

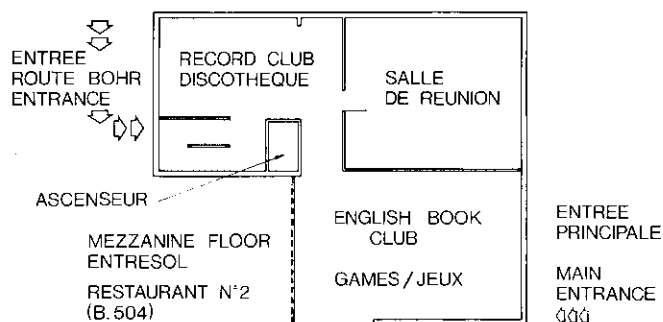
semaine / week 12.2 - 18.2

7 1973

bulletin

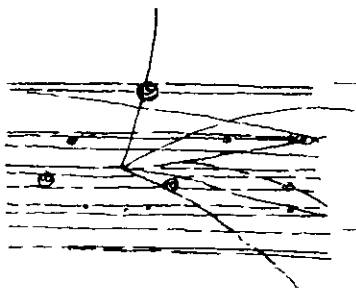
CLUB ROOM IN TORTELLA

Following news of the well-lit home which has been created for the invertebrates, the deep tunnel for the 'mole', and other reserves for the proliferating wild life around the Laboratories, it seems the moment to mention the creation of a den and hide-away for some of the humans at CERN. On the mezzanine floor of Restaurant N°2 the Staff Association is about to establish a small centre for its clubs. The diagram shows the corner of Building 504 nearest the Computer Centre. Entering by the side door (off Bohr Road) and mounting the small stairway one first arrives in the premises allocated to the Record Club with its assembly of cupboards. From there a door leads into a room that will be made available for club and committee meetings and small-scale gatherings, the key being obtainable from the Secretariat of the Staff Association. The largest area, at present an internal balcony partly open to the main concourse of the Restaurant will shortly be enclosed by glass panels to bestow at least aural privacy to those addicted to games (of the civilized variety, such as chess etc...) and it will also house the library of the English Book Club (more cupboards). The Club Centre will remain accessible from the side entrance even when the Restaurant is shut. Further information about this welcome addition to the amenities will, in due course, be issued by the Staff Association.



CENTRE DES CLUBS DANS LE BATIMENT TORTELLA

Pour faire suite à nos informations sur l'aquarium des invertébrés, la future galerie de la "taupe", et les réserves de gibier dans le site, il semble opportun de parler ici de la création d'une tanière qui intéresse plus particulièrement l'élément humain de nos laboratoires. Nous voulons parler du centre que l'Association du personnel est sur le point d'ouvrir pour ses clubs, à l'entresol du restaurant N°2. En pénétrant dans le bâtiment 504 par l'entrée latérale qui s'ouvre du côté Centre de calcul (route Bohr), on trouve un escalier conduisant à l'entresol dans une pièce où est installée la discothèque. De cette pièce on passe par une porte dans un autre local réservé à des réunions de petits groupements ou de comités de clubs (la clef de ce deuxième local peut être obtenue auprès du secrétariat de l'Association du personnel). Une troisième salle, la plus grande, a été prévue : il s'agit, pour le moment, d'une terrasse intérieure ouverte sur deux côtés, qui seront prochainement recouverts de panneaux vitrés, et surplombant le hall d'entrée du bâtiment 504. Cette salle est destinée à des réunions en cercle privé de gens captivés par les jeux (échecs, etc.) et contiendra également la bibliothèque du club du livre anglais. Le centre des clubs restera accessible par l'entrée latérale même si le restaurant est fermé. D'autres renseignements concernant cette heureuse initiative seront diffusés en temps utile par l'Association du Personnel.



seminars

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, February 13
16.30
Auditorium

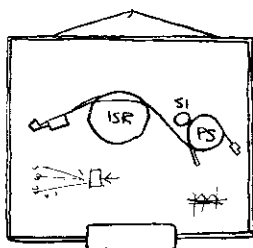
"Neutrino Interactions in Hydrogen and Deuterium"
M. Derrick / University College - Argonne

PRESENTATION TECHNIQUE

Vendredi 16 février
de 09.30 à 12.30
Salle de Conférence TC-L
(Bât.17 - 1er étage)

La maison Mecanorma (F), représentée par Ofrex AG (CH), propose une démonstration d'applications des symboles électroniques, en particulier les autocollants utilisés pour la réalisation des dessins de circuits imprimés.

Renseignements :
M. Diraison / FIN / 4585



enseignement

ACADEMIC TRAINING

Tuesday, February 13
Thursday, February 15
11.00
Auditorium

HIGH-ENERGY PHYSICS
"Understanding two-body scattering"
by Ch. Michael
(Lectures 1 and 2)

VISIT TO THE ISR

Following the information meeting, held in October 1972, on the experiments performed at CERN, a visit to the ISR will be organized on :

February 15, 16, 19 and 20
at 5 p.m.

starting place : in front of Building A1 - 281
(see map in telephone directory)

(To get there, take the route Bohr, the route Planck over the "ISR Bridge", and 1st turn right).

This visit is reserved in principle for those who attended the information meeting in October.

It would be useful for us to know the number of participants in this visit. Could you please therefore fill in the form below and return it before 13 February.



To : Miss M. Viader

From : Div.:
I shall participate in the visit of the ISR on the date indicated by a cross in the table below :

15 February - 5 p.m.	<input type="checkbox"/>
16 February - 5 p.m.	<input type="checkbox"/>
19 February - 5 p.m.	<input type="checkbox"/>
20 February - 5 p.m.	<input type="checkbox"/>

ENSEIGNEMENT GENERAL

Jeudi 15 février
de 13.00 à 13.30
Amphithéâtre

SCIENCE POUR TOUS, par R. Carreras

Programme :

1. Février 1923
2. Mondes perdus entre Mars et Jupiter
Cérès, Pallas, Junon, Vesta, Astrée, Hébéc, Iris, Flore, Métisse, Hygie, Parthenope, Victoria, Egérie, ...
3. L'oxygène de la biosphère
Son origine, ses réserves, ses destins.

Un séminaire aura lieu le même jour, dès 17h.35, dans l'Amphithéâtre.

•

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Mercredi 14 février
09.00
Amphithéâtre

Séminaire : CIRCUITS MOS COMPLEMENTAIRES

Ce séminaire aura lieu le MERCREDI 28 FEVRIER 1973. La plupart des firmes fabriquant actuellement de tels circuits ont été invitées à présenter les particularités techniques de leur production. Le programme sera communiqué ultérieurement.

A titre d'introduction, une conférence sera donnée par M.B. Frammery, le mercredi 14 février à 9h.00 dans l'amphithéâtre Bâtiment de l'Administration.

Au programme :

- bref historique du MOS et MOS complémentaire,
- cellules de base des MOS complémentaires : l'inverseur et le "transmission gate",
- caractéristiques d'utilisation,
- MOS-TTL : étude comparative d'un circuit.

Cette conférence doit permettre de situer les problèmes que posent ces nouveaux circuits aux utilisateurs ou futurs utilisateurs. Elle permettra d'établir l'agenda du séminaire.

Elle sera reprise, sous forme condensée, lors de l'ouverture de la séance plénière du 28 février.

•

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Pour Information

=====

COURS EXTERIEURS

Les programmes des cours énumérés ci-dessous peuvent être consultés aux tableaux d'affichage de l'Enseignement Technique situés dans le Bâtiment de l'Administration, près du Restaurant No.1, et dans le Bâtiment No. 504, entrée du Restaurant No.2. Vous y trouverez également toute information complémentaire.

Nous vous rappelons que les arrangements nécessaires pour suivre ces cours ou conférences (financement, horaire, etc.) sont du ressort de votre division.

Programme Annuel :

INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE DE NANCY - France
CENTRE DE PERFECTIONNEMENT SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

Cycles de perfectionnement pour ingénieurs, 1973

- Initiation à la mécanique des fluides
19 mars au 23 mars 1973
- Application de l'électronique de puissances aux machines électriques
2 avril au 6 avril 1973
- Vibrations mécaniques des structures
7 mai au 11 mai 1973
- Circuits logiques et automatismes à séquences
21 mai au 25 mai 1973
- Techniques digitales et comptage électronique
4 juin au 8 juin 1973

- Circuits intégrés et instrumentation électronique
15 octobre au 19 octobre 1973
- Traitement et transmission des données
22 octobre au 26 octobre 1973
- Thermique (1ère partie) : conduction et rayonnement
5 novembre au 9 novembre 1973
- Thermique (2ème partie) : convection
19 novembre au 23 novembre 1973
- Techniques avancées de régulation et d'automatisme
26 novembre au 30 novembre 1973.

Séminaires / Seminars :

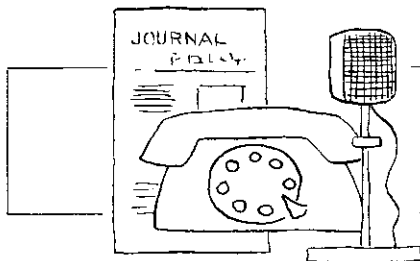
ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE DE LAUSANNE, Suisse

Mardi 13 février à 17h.15
Auditoire 2E 50, 16 ch. de Bellerive.

Conférence sur le thème : "Optical Data Processing" par W. Teathey, professeur à l'université de Colorado (USA).

HARWELL Education Centre (United Kingdom)

- Practical cryogenics
27 February to 1 March 1973 / 1 to 3 May 1973
for scientific and technical staff
- Materials science
30 April to 4 May 1973
Metals, Ceramics, Plastics, Composites, etc.; for scientists,
for scientists, engineers and technologists already working in
this field.



cern information

TELEX SERVICE

In future, the telex service staff will only dictate arriving messages to the addressees if the text clearly indicates that they are urgent. All other messages will be delivered by the normal mail service.

Personnel Division

AUX ELECTEURS FRANCAIS

... résidant en Suisse : Elections législatives des 4 et 11 mars 1973.

Vote par Procuration

Les personnes désireuses de voter par procuration devront se présenter au Consulat Général de France, 11 rue Imbert Galloix à Genève, munies de leurs pièces d'identité, avant le 1er mars prochain, afin de remplir les formulaires nécessaires.

Rappelons à toutes fins utiles :

- que les procurations dressées en Avril 72 sont toujours valables;
- que la personne mandatée doit être inscrite sur la même liste électorale que la personne qui donne procuration. Toutefois, pour Paris et Lyon, la personne mandatée peut être sur la liste électorale d'un autre arrondissement que celui où est inscrite la personne qui donne procuration;
- qu'afin de pouvoir établir un mandat valable, il faut bien connaître l'état-civil de la personne choisie, en particulier ses date et lieu de naissance.

J. F. Barthélemy

N.B. : A titre indicatif, les bureaux du Consulat sont ouverts du lundi au vendredi inclus, le matin de 09h.00 à 12h.00 et l'après-midi de 14h.15 à 16h.00.

DECLARATION DES REVENUS
1972

Les fonctionnaires français qui ont résidé en France en 1972, sont tenus de déclarer leurs revenus et ce, avant le 1er mars.

A cet effet, la Division des Finances va leur faire parvenir :

- l'attestation de salaire CERN pour 1972,
- un formulaire No. 2041 - Notice explicative,
- un formulaire No. 2042 - Déclaration des revenus de l'année 1972,
- un formulaire No. 2047 - Déclaration des revenus encaissés hors de France (annexe à la déclaration No. 2042).

Toute personne n'ayant pas reçu les papiers mentionnés ci-dessus au 23 février 1973 est priée de le signaler au Bureau des Salaires - Tél. 3904.

D'autre part, des formulaires No. 2044 - Revenus fonciers, sont à leur disposition au Bureau de M. Barthélemy No. 1.013 - 1er étage - Labo.5.

J.F. Barthélemy

•

INFORMATION NOTICE

... from the Management Board of the CERN Staff Insurance Scheme

Notice No.2 - February 1973

Interruption of membership of the CERN Pension Fund
(See also Art. 19.1, 19.2 and 19.3 of the Regulations of the Staff Insurance Scheme)

A person leaving CERN on unpaid leave may, if the period of leave exceeds thirty days, interrupt payment of his (and the Organization's) Pension Fund contributions. While he is thus absent, he is not entitled to benefits, but conserves the right to reimbursement of the contributions which had accrued at the time of his departure, that is, what he would have got if he had resigned at the time when he in fact left only temporarily.

The problem for interpretation was "What is the pensionable salary upon which benefits may become due if the member dies within a period of twelve months after taking up his duties again?"

The Regulations provide that benefits for death and disability are calculated on the average insured salary of the twelve months preceding event. The Management Board of the Staff Insurance Scheme took the following decision at its 17th meeting on 29 November, 1972, regarding the insurance cover in such a case as the above :

"When a member returns from leave without pay during which no contribution has been paid to the Fund on his behalf, the salary for the calculation of his disability or survivors' pensions shall be his salary for the last twelve months of membership, i.e. the months which have elapsed since his return to which a number of months preceding his leave without pay shall be added if necessary. When the latter are part of a previous year his salary for the said months shall be indexed up to the year of his return."

•

PHYSIQUE DE SANTE

La Physique de Santé a installé un certain nombre de détecteurs de radiation ambiante sur le site du CERN, attachés à la clôture ou bien fixés sur des supports. Vous êtes priés de ne pas les déplacer sans en informer préalablement le secrétariat de la Physique de Santé (2156).

HEALTH PHYSICS

The Health Physics Group has installed a number of environmental monitors on the CERN site either attached to the fences or placed on supports. You are kindly requested not to displace them without informing the Health Physics secretariat (2156) beforehand.

•

INDEX OF CERN COURIER

The Index of the CERN Courier 1972 (Volume 12) is now available. Owing to a shortage of the English version, copies will not be distributed to the Division Secretariats but will be available on request at the Public Information Office.

RECEPTION, LIVRAISON ET EXPEDITION DES MARCHANDISES

Les utilisateurs qui reçoivent des marchandises via la Sous-Réception Est (Bât.4) (DD/SIS - FIN - MSC - NP - PE) sont informés qu'à partir du 12 février 1973, ces marchandises seront livrées directement de la Réception Centrale. Les marchandises pour expédition peuvent être déposées au Magasin Régional Est, où se trouvent les informations concernant les procédures d'expédition. Pour livraisons ou expéditions urgentes ou toute autre information supplémentaire, veuillez téléphoner au 4583.

Division des Finances/Magasins

SERVICE MEDICAL

Collecte de Sang : Au nom du Centre de Transfusion Sanguine de Lyon, le Service Médical tient à adresser ses plus vifs remerciements aux quelque 400 personnes qui ont participé à la collecte des 29 et 30 janvier 1973

MEDICAL SERVICE

Blood Donors Campaign : On behalf of the Blood Transfusion Centre in Lyon, the Medical Service wishes to thank the 400 or so people who kindly took part in the campaign on 29 and 30 January 1973.

Dr. J.P. Diss

SURCHAGE DU CENTRAL TELEPHONIQUE

Les difficultés constatées ces jours-ci dans la disponibilité de certaines lignes internes, sont dues aux travaux en cours pour augmenter de 1000 numéros la capacité du Central Téléphonique. De telles perturbations temporaires pourront être constatées jusqu'à la mise en service de cette extension prévue pour fin juin 1973. Nous vous demandons d'être patients.

Division SB

PRIVATE TELEPHONE CALLS

The CERN telephone exchange is now frequently overloaded at peak periods, causing delays in outgoing and incoming traffic.

For this reason, the use of the CERN telephone for private calls outside Geneva is limited to necessary calls that cannot be made elsewhere or at other times. (The caller must clearly indicate to the operator that the call is private. Calls are paid for by deduction from salary one or two months later, apart for unpaid visitors who have to pay their Divisional Secretary).

Until further notice the exchange will continue to make private telephone call connections outside Geneva, but only during off-peak periods, i.e.

before 10.00

between 12.30 and 14.30; and

after 17.00.

All members of the personnel are requested to collaborate by respecting the above timetable. Public telephone booths are available at the Administration Building (P.T.T.), Restaurant No.1 (basement), and Restaurant No.2 (opposite the SBS branch).

Personnel Division

WANTED

Wives of CERN staff members who have experience as telephone operators and knowledge of English, French and preferably German, are needed to help occasionally in the CERN telephone exchange during periods of sickness or holiday absence.

Persons interested should telephone Mrs. Roche (4128) for further information.

Personnel Division

ON RECHERCHE ...

La personne qui a accroché un pilier de la station de lavage du Club Automobile du CERN le mardi 6 février, est priée de se faire connaître à M. Durmelat / Tél. 4007. Tout témoin sera également le bienvenu.

TARIFS DES RESTAURANTS

Les concessionnaires des restaurants du CERN ont demandé à pouvoir réajuster leurs tarifs, en raison des hausses intervenues depuis mars 1972 sur les prix de gros des denrées alimentaires et sur la main-d'œuvre.

Afin de minimiser la répercussion de ces hausses sur les prestations essentielles, l'Administration et les concessionnaires ont convenu d'étudier, en collaboration avec le Comité paritaire de Gestion des Restaurants, les mesures de rationalisation et d'économie qui pourraient être prises dans les prochains mois.

En attendant, le Restaurant No.1 continuera de servir une assiette chaude à 3.-Frs.s., et le Restaurant No.2 servira une assiette chaude de composition équivalente au même prix. Des augmentations limitées ont été provisoirement acceptées sur un certain nombre d'autres prestations. Les nouveaux tarifs entreront en vigueur le lundi 12 février et seront affichés dans les restaurants.

Nous comptons sur la compréhension et l'objectivité du personnel pour nous aider à résoudre au mieux les difficultés actuelles.

RESTAURANT PRICES

The managements of the CERN restaurants have asked that they be allowed to readjust their prices because of the rise in wholesale food prices and labour costs since March 1972.

With a view to minimizing the repercussion of these rises on basic items, the Administration and the Managers have agreed to make a study in collaboration with the Joint Restaurant Management Committee, of possible measures of rationalisation which may be taken. This will be undertaken in the next few months.

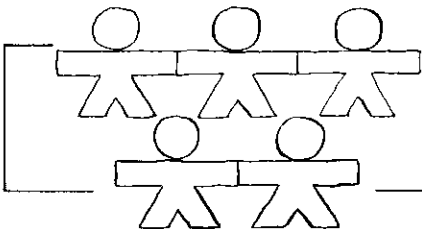
In the interim period, Restaurant No.1 will continue to offer a hot meal at 3.-S.Frs, and Restaurant No.2 will also serve a hot meal of equivalent composition for the same price. Provisional and limited increases on other items have been accepted and will take effect from Monday 12th February, and will be displayed in the restaurants.

We rely on the understanding and objectivity of the personnel to help us best resolve these problems.

OBJETS TROUVES

en Janvier 1973. A réclamer au Service de Sécurité.

- Le 2.1.73, une paire de gants trouvée au Bât. 513,
- Le 5.1.73, une somme d'argent trouvée devant la SBS,
- Le 12.1.73, une somme d'argent trouvée au Bât. 510,
- Le 17.1.73, une paire de gants trouvée à la poste,
- Le 17.1.73, un briquet trouvé cafétéria Bât. ADM (60),
- Le 23.1.73, une montre trouvée vestiaires Ateliers Ouest,
- Le 24.1.73, clefs de véhicule trouvées restaurant No.1,
- Le 25.1.73, une paire de gants trouvée Hall PTT,
- Le 25.1.73, une somme d'argent trouvée devant la SBS,
- Le 26.1.73, une somme d'argent trouvée devant le Labo. 14.



association du personnel

COMITE DES DIVERTISSEMENTS

Retenez votre soirée du VENDREDI 23 FEVRIER 1973. L'Association du Personnel organise ce soir-là son Grand Bal Annuel avec attractions, tombola et nombreux prix.

FONDS D'ENTRAIDECANDIDATURE POUR L'ELECTION DES MEMBRES DE LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Conformément à l'Article 5 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois membres de la Commission 1972/1973 sont démissionnaires. Les personnes intéressées par l'activité du Fonds d'Entraide sont invitées à faire acte de candidature avant le 12 février 1973. Elles peuvent adresser leur demande à la secrétaire de la Commission - Mlle Francine VERMEILLE / TC / tél. 2926 ou prendre contact avec l'un des membres qui donnera toutes informations complémentaires :

MM. BELL	2660	MM. PERRET	3139
BRUNET	2906	RENAUDOT	2608
DELTENRE	2151	THORNHILL	3549
NICHOLS	2651	TRIBOLET	4213

G.P.A.F.I.

L'Association du Personnel négocie actuellement avec les représentants du GPAFI pour déterminer les nouvelles conditions d'assurance "perte de salaire".

Nous rappelons que le Règlement actuel garantit 12 mois à plein traitement et 18 mois à traitement réduit d'un tiers par période de 36 mois (cf. mémo DIR/ADM/PE/01 du 21.12.1972).

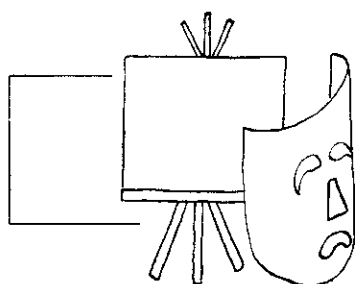
En principe, le Directeur général devra examiner le cas des personnes ayant épuisé les premiers 24 mois de congé maladie.

Il reste à couvrir contre la perte de salaire :

- 12 mois à 1/3 du traitement,
- plus, éventuellement, 6 mois à 1/3,
- plus, éventuellement, 6 mois pendant lesquels aucun salaire n'est garanti,

ceci par période de trois ans comptée rétroactivement.

En attendant la publication des nouvelles conditions d'assurances, nous conseillons aux membres du personnel affiliés au GPAFI de ne rien entreprendre pour résilier leur contrat actuel. Il semble que ceux qui ont résilié leur contrat depuis le 1er janvier 1973 pourront être réintégrés au GPAFI sur leur demande et sans nouveau délai de carence, pourvu qu'ils aient été affiliés au GPAFI pour toute l'année 1972. Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat de l'Association du Personnel - tél. 3337-3112.



activites culturelles

association du personnel

COMITE DES AFFAIRES CULTURELLESEXPOSITION DE PEINTURE DU 12 AU 16 FEVRIER 1973 - BATIMENT PRINCIPAL - 1er étage : AGNI

Agni, peintre né à Genève en 1937. Diplôme E.N.D. (Université de Genève). A enseigné à l'Ecole des Beaux-Arts de Genève (1962-1968). Poursuit des expériences de groupe dans le domaine de la créativité. Mise en oeuvre d'un "champ de participation créatrice" pour le personnel de l'hôpital de Genève (1970). Création du groupe URANUS (1971) et du groupe NEMO (expérimentation de la créativité avec la méditation). Expérience "Aquarius Creativity" (Boston 1969). Promoteur de l'exposition "Ouvrez l'oeil, la ville est à vous" au Musée d'Art et d'Histoire de Genève (1971). Nombreuses expositions : Bâle - Vienne - Boston - Yverdon - Zurich - Freiburg/Brisgau - Dusseldorf - Amsterdam - Sion - Munich - Dublin - Milan - Lausanne - Paris - Stuttgart et plusieurs à Genève.

Le 12 février 1973 - projection du film "AUM, le mantra suprême - méditation" avec Shri Chimmoy - sage du Bengal, qui dirige le centre de méditation des Nations Unies à New York. Le film sera présenté à 20 h 30 dans l'Amphithéâtre du Bâtiment principal.

SPECTACLES

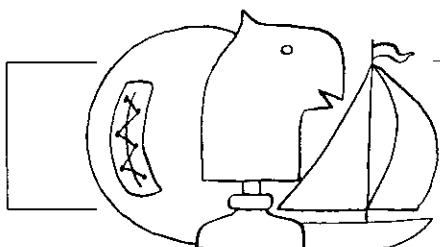
BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Heures d'ouverture : lundi, mercredi et vendredi de 14 à 17 heures

GRAND THEATRE

VICTORIA HALL

DATES	SPECTACLES	DERNIERS DELAIS/DEADLINES
3 mars	BARBARA	12 février - 17 heures
28 février	OSR, dir. Armin Jordan	19 février - 17 heures



clubs

association du personnel

YACHTING CLUB

The CERN Yachting Club will have as its 1973 fleet :

No	Boat	Type	Length	Beam	Draught	Sail Area	Weight	Capacity
2	Vaurien(V)	Int. class dinghy	4.08 m	1.47 m	0.12-0.96 m	8.8 m ²	95 kg	2 - 3
2	420(Q)	" " "	4.20 m	1.63 m	0.17-0.97 m	10.25 m ²	98 kg	2
2	Simoun(S)	" " "	4.85 m	1.77 m	0.17-1.20 m	14.1 m ²	130 kg	3
1	Cernios(C)	Sort of dinghy	6 m	1.70 m	0.2 - 1.2 m	14 m ²	300 kg	2 - 5
1	Yngling(Y)	Int. class keel	6.35 m	1.73 m	1.05 m	14 m ²	600 kg	2 - 4

REGISTRATION OF MEMBERS FOR
1973 SEASON
NUMBERS LIMITED
FIRST COME FIRST SERVED

Applications for membership in 1973 should be made on the form below following which you will receive more information on the Club, courses, insurance, etc. and a statement of your proposed licence level. From Feb. 16 until March 23 a secretariat will be set up in the PIO (Administration Blg) from 17 h - 18 h, each Friday to answer questions and give out membership cards on production of the counter-foil of the payment slip and last year's card (where appropriate). At the same time members will be able to inscribe in one of the club courses on payment of the appropriate fee. In 1973, the subscription is 95 F for full members, 30 F/month for temporary members and 20 F for so-called honorary (or unlicensed) members. There are six classes of licence : O : Beginners ; V : (Vauriens); Q Band QA : (V+C+420s); S : (V+C+420s+485s); Y : Yngling requiring a permis de conduire. The licence entitles the member to borrow the boats shown in parenthesis free of charge.

The entry fee for new members varies from zero for beginners to 80 F for people entering directly into class Y (tests will be held at the beginning of the season). Monitors will be recompensed at a standard rate for their services. All members taking courses will be required to contribute to the costs. Members will also be required to pay a deposit on the keys they receive to the sail lockers.

Please note that numbers are limited and members will be dealt with on a first paid, first accepted basis. Applications for participation in the first courses will not be accepted after March 23.



Complete the form below and return to : E.N. SHAW / PIO

NAME : Div.(Organization):

Tel.: Address(if not CERN) :

Type of membership proposed : Full Temporary Honorary

Were you formerly a member of the YCC : YES/NO Year(s):

If yes state level : Vaurien 420 Yngling

If new, describe your level of experience :

Ring the words
appropriate

Certificates or permis held :

Do you expect to follow a course : YES/NO

Level : Beginners Advanced Dinghy Keel boat, Permis

Are you willing to give courses : YES/NO

If yes, in what language : English/French/German

Do you own your own boat : YES/NO If yes, type ?

Are you prepared to give courses on it : YES/NO

Are you prepared to join a work group : YES/NO

If yes, do you prefer : Lunch times / Evenings / Week-ends

If no, don't complain if the boats are not ready at any time!!!

In what language do you prefer to receive information : ENGLISH/GERMAN
FRENCH/GERMAN

SKI CLUB

GYMNASTIQUE : les cours de gymnastique se termineront avec la séance du mardi 13 février.

COURS DE SKI : samedis 10, 17 et 24 février à la Faucille (Mt Rond).
Rendez-vous sur le parking du télécabine à 9 h 45 et 13 h 45.

CINEMA CLUB

15 et 16 février - 20 h 30 - Amphithéâtre - L'ANGE EXTERMINATEUR de Luis BUNUEL (Mexique 1962). V.O., s.-t. français-allemand.

GAMES CLUB

The chess club at WHO has invited us to play a match against them in traditional style. The suggested date is 22. February (a Thursday). Now, remember your "rustiness" is no different from anybody else's so make an effort to sign up for this match. It's just for fun anyway. If you would like to play chess at CERN there are two possibilities - one is to come to our club room in Restaurant II on Mondays 5.45 pm - the other possibility is to get a key to the club locker and play with your friends at lunch time. Keys are available to club members against a deposit.



CHESS MATCH AGAINST WHO : 22. FEB. (send to T. LINDELOF - DD)

NAME :

DIV.:

TEL.:

RUGBY CLUB

Après un match heurté et dur, l'équipe 1 du CERN profita d'une erreur tactique adverse pour marquer à la dernière minute l'essai de la victoire et c'est par 11 à 7 que l'IOS leader 73 et Champion 72, invaincu en matches officiels depuis 2 ans, dut s'incliner. Bravo à tous. L'équipe 2 n'a pas joué en raison du terrain impraticable. Samedi 10 février, le CERN 1 recevra à 15 h 30 l'Albaladéjo de Lausanne et en lever de rideau Hermance donnera la réplique à nos réservistes.

CLUB AUTOMOBILE CERN

Que nous ayons des problèmes de conduite sur la neige,
Que nous voulions nous défouler sans danger,
Les moniteurs du "Circuit Neige et Glace" à CHAMONIX peuvent nous accueillir et nous apprendre à maîtriser une voiture sur cette piste particulièrement glacée.

1ère possibilité : rouler avec sa voiture et un moniteur,
2ème possibilité : rouler avec la voiture du moniteur, et le moniteur lui-même,
3ème possibilité : rouler librement sur la piste.

Une première série de cours a été fixée au mercredi 14 février à un tarif avantageux puisque dégressif selon le nombre de participants. Les heures sont les suivantes : de 09h.00 à 12h.30 et de 15h.30 à 22h.00. Une réunion préalable et obligatoire de tous les participants est prévue le mardi 13 février à 13h.00 - Bât.60 (Administration - rez-de-chaussée, à côté de la Banque SBS), réunion au cours de laquelle vous acquitterez votre inscription et recevrez les consignes. Si vous êtes intéressés, veuillez renvoyer au plus tôt le coupon d'inscription ci-dessous



à : W. Saint-Aubert / MPS/Tél. 3656 (avant le 12 février)

Je désire participer aux cours de conduite sur neige organisés par le Club Automobile CERN à Chamonix le 14 février prochain.

Nom : Prénom :
Div. : Tél. : Date :

VOLLEY-BALL CLUB

Nos équipes CERN en excellente santé : premier match du tour qualificatif de ligue nat. B dimanche contre Tattran Berne. Lorsque notre équipe masculine était menée 2 sets à 0 et 12 à 6 au 3ème set, personne n'aurait misé un sous pour une victoire du CERN. Et pourtant, cela s'est produit. Nos volleyeurs ont d'abord remonté le score, puis sauvé 3 balles de match avant d'arracher le set 16 à 14. Déroulement identique au quatrième set et de nouveau 16 à 14 pour CERN. Ne comprenant pas ce qui leur arrivait, les Tchêques de Tattran ne purent empêcher les joueurs déchaînés du CERN de mener la cinquième manche du bout en bout et de remporter une victoire à "l'arraché" après une heure 40 minutes de jeu. Score final : CERN bat Tattran 3 à 2 (5-15, 6-15, 16-14, 16-14, 15-11). Il faut dire que l'équipe féminine I avait ouvert la voie en battant de la même manière (3 à 2) les Palettes et (3 à 1) les Perchettes en championnat genevois.

•

FOOTBALL CLUB

L'Assemblée générale de la section s'est tenue mardi 30.1.73 au Bâtiment principal. Pour la saison 1973, la date limite d'inscription des équipes pour les compétitions interservices, est fixée au 1.3.1973. Les noms des joueurs et les cotisations étant à envoyer pour le 15 mars 1973 au secrétariat (G. VERNY - Adm-SG - bât. 502).

•

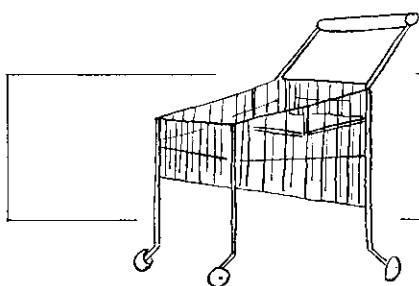
BASKET CLUB

Après avoir parlé la semaine dernière du comportement de notre équipe féminine dans le championnat genevois (honneurs aux dames...) et souligné une nouvelle victoire obtenue face au CAG par 36 à 14, venons-en cette semaine aux activités de nos équipes masculines. Notre équipe A, jouant dans le championnat corporatif, série spéciale, se heurte parfois à des équipes de très bon niveau, ce qui lui vaut un palmarès quelque peu en dents de scie, mais un plus grand effort de régularité lui donnerait peut-être un meilleur classement que ne lui vaut les résultats ci-après.

CERN A - Swissair	47-38	CERN A - Genève Ville I	29-62
CERN A - International	26-56	CERN A - Services Indus-	39-46
CERN A - Hotel Internat	74-43	CERN A - Aéroport I	42-35

Quant à notre équipe B, lorsqu'on connaît son calendrier, quelque peu chargé, félicitons-la. Hormis deux défaites subies de quelques points, l'ensemble de ses résultats est plus qu'honorable comme nous le constatons ci-après :

CERN B - Genève Ville II	24-21	CERN B - Sporting II	27-31
CERN B - Tarex	33-23	CERN B - Orotex	39-29
CERN B - Ecole Internat.	36-30	CERN B - Aéroport II	36-22
CERN B - Cheminots	33-33	CERN B - Onex	31-22
CERN B - SGS I	32-38		



cooperatives

INTERFON

ECHELLES ET TRETEAUX : prochaine commande groupée le 16 février. Les sociétaires sont priés de passer leur commande avant cette date.

MAZOUT : n'attendez pas le dernier moment pour commander. Notre fournisseur ne peut pas livrer tout le monde à la fois.

GEX MATERIAUX : les sociétaires sont priés de régler leurs factures dans le délai imparti même pour les petites sommes.



C E R N

STAFF ASSOCIATION

WEDNESDAY, 14 FEBRUARY, 1973

8.30 p.m.

MAIN AUDITORIUM

E M I L E Z O L A

by Henri GUILLEMIN

"Grand Prix de la Critique", 1965

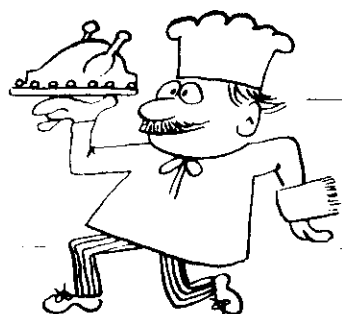
Zola ? In his own times, he was a man of ill repute. He was said to be a pornographer, and some even accused him of being a coprophile.

It must be admitted that this writer attracted all kinds of virulent abuse because of the attitude which he suddenly adopted, quite unexpectedly in the Dreyfus affair.

By his own method, Henri Guillemin, who has written two books on Emile Zola, has tried to follow the workings of the brain of this complex man. Henri Guillemin had to change his ideas about Zola completely since he had grown up in circles where the very name of the novelist was anathema. He gradually came to realise that he had been brought up on the most slanderous stories about Zola, who had, in fact, been a noble, deeply honest and very courageous person.

Born in Macon in 1903, Henri Guillemin commenced his studies at the Lycée Lamartine. He later pursued them at the Ecole Normale Supérieure, being admitted in 1923 and obtaining the degree of "agrégé de lettres" in 1927. He presented his doctoral thesis in 1936. From 1936 to 1938 he held the chair of French Literature at Cairo University. From 1938 to 1942 he again held the same post at Bordeaux University. In April 1945 he became a cultural advisor to the French Embassy at Berne, staying until 1962. Since the beginning of 1963 he has been professor extraordinary at Geneva University. His career as a man of letters has been substantiated by the publication of thirty odd volumes relating to history or to the history of literature.

The conference will be given in French and translated simultaneously into English.



restaurants

SEMAINE du 12 au 18 Février **WEEK**

N° 1 (Bât. ADM)

	fr 3,00	fr 3,90	fr 4,40	
Monday Lundi	Fleischkäse Boulangère	Quenelles de Brochet Nantua aux Fleurons	Steack Grillé Pommes Frites Salade Verte	Vol au Vent D'Amourettes <u>Fr.4.-</u>
Tuesday Mardi	Oeufs Durs Sauce Aurore	Hamburger Mexicana	Escalope Genevoise Nouillettes Tomate	Canard aux Navets <u>Fr.5.50</u>
Wednesday Mercredi	Rizotto aux Moules	Longeole Genevoise Gratin à la Crème	Sauté de Boeuf Strogonoff	Pojasky de Volaille <u>Fr.5.-</u>
Thursday Jeudi	Ravioli Parmesan	Roësti aux Lardons Oeuf à Cheval	Picatta Milanaise	Couscous au Mouton <u>Fr.5.50</u>
Friday Vendredi	Saucisson en Brioche Pommes Allumettes	La Marée du Jour	Navarin d'Agneau	Choucroûte Garnie <u>Fr.5.50</u>

* Tous les jours sur la 1ère chaîne : Menu Diététique *

N° 2 (Bât. 504)

	fr 3,00	fr 3,90	fr 4,40	
Monday Lundi	CANELLONNI MAISON	<u>ACTION</u> POULET AU PAPRIKA	ESCALOPE VIENNOISE ou ENDIVES AU JAMBON	<u>5,50</u> FILET MIGNON A LA CREME
Tuesday Mardi	SCHUMBLING GARNI	STEAK HAMBURGER	EMINCE MEXICAINE AUX CHAMPIGNONS	<u>5,00</u> ROASTBEEF FROID GARNI
Wednesday Mercredi	TOMATES FARCIES GARNIES	CASSOULET TOULOUSAIN	BOEUF EN DAUBE	<u>5,00</u> CALAMARES MADRILENE
Thursday Jeudi	RIZOTTO MILANAISE	COEUR DE VEAU BRAISE AUX CAROTTES	DARNE DE COLIN MEUNIERE	<u>6,00</u> TOURNEDOS GRILLE
Friday Vendredi	SPAGHETTI BOLOGNAISE	ARRIVAGE DE LA MER	ROGNONS FLAMBES MAISON	<u>5,50</u> STEAK AU POIVRE
Saturday Samedi		MENU DU CHEF		
Sunday Dimanche	MENU DU CHEF			
	GARNITURE AU CHOIX ET A VOLONTE			

CHAQUE JOUR : UN GRAND CHOIX D'AUTRES PLATS VOUS EST PROPOSE.

CERN

calendrier hebdomadaire

weekly calendar

1973

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
12. 2	13. 2	14. 2	15. 2	16. 2	17. 2
<p>2030 PROJECTION DU FILM</p> <p>▲ "AUM, le mantra suprême - méditation" avec Shri Chinmoy - organisé par le Comité des Affaires Culturelles</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING</p> <p>▲ High-Energy Physics : Understanding two-body scattering - by Ch. Michael (Lecture 1)</p> <p>1300 CLUB AUTOMOBILE</p> <p>▲ Ancien Secrétaire des Conf. - r. de ch - Bât. 60 Réunion</p> <p>1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</p> <p>▲ Neutrino interactions in hydrogen and deuterium - M. Derrick / University College - Argonne</p>	<p>0900 ENSEIGNEMENT TECHNIQUE</p> <p>▲ Circuits MOS complémentaires - conférence d'introduction par B. Frammery</p> <p>1730 DARTS CLUB</p> <p>▲ NP Conference Room Annual general meeting</p> <p>2030 CONFERENCE de l'Association du Personnel</p> <p>▲ "Emile Zola" par Henri Guillemain</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING</p> <p>▲ High-Energy Physics : Understanding two-body scattering - by Ch. Michael (Lecture 2)</p> <p>1300 ENSEIGNEMENT GENERAL</p> <p>▲ Science pour Tous - par R. Carreras</p> <p>1735 ENSEIGNEMENT GENERAL</p> <p>▲ Science pour Tous : séminaire par R. Carreras</p> <p>2030 CINEMA CLUB</p> <p>▲ "L'Ange Exterminateur" - Luis Bunuel - (Mexique-1972)</p>	<p>0930 PRESENTATION TECHNIQUE</p> <p>▲ Salle de Conférence TC-L (Bât. 17 - 1er étage) La maison Mecanorma (F), représentée par Ofrex AG (CH), propose une démonstration de son matériel</p> <p>2100 GRAND BAL ANNUEL</p> <p>▲ organisé par l'Association du Personnel Cafeteria Rest[.]</p>	<p>Visites commentées CERN</p> <p>Guided tours</p> <p>Renseignements définitifs : tableau d'affichage Bât. ADM</p> <p>Final arrangements : ADM Building notice board</p>
19. 2	20. 2	21. 2	22. 2	23. 2	24. 2

Ⓐ Amphithéâtre /bât. 500
Auditorium /bldg

Ⓒ Salle du Conseil /bât. 503
Council Chamber /bldg

Ⓙ Salle Théorie /bât. 4
Theorylecture room /bldg

► lieu selon indication
place as indicated

Dernier délai pour insertions :
Mercredi 12h.00

Deadline for insertions :
Wednesday 12h.00

PIO - tél. : 4106